

**Аксиология концептов меры**

Фразеологизмы-соматизмы не только формируют ядро фразеологического фонда языка, но и представляют собой один из древнейших слоев его словарного состава. Благодаря своей способности к метафоризации, они широко используются как средство вторичной номинации самых разнообразных явлений.

Во многих лингвистических исследованиях фразеологизмы-соматизмы активно используются при изучении концепта меры, который следует отнести к культурным константам, так как он существует если не постоянно, то, по крайней мере, очень продолжительное время в истории человеческой цивилизации [6: 75]. Однако эти исследования затрагивают, как правило, фразеологические средства выражения пространственного и временного континуума [10; 3; 11; 4; 1].

Как мы уже отмечали, изучение концепта мера не следует ограничивать пространственным и временным континуумом [8]. Концептосфера меры представляет собой сложную единицу ментального характера, в которой представлены самые разнообразные категории меры: мера невозмутимости (в ус не дует, ухом не повести, глазом не моргнуть); мера усталости (до потери пульса); мера надоедливости, скуки (в зубах навязло); мера холода или страха (зуб на зуб не попадает); мера отношений (на дружеской ноге) и т.д. Под категорией меры мы понимаем величину, размер или степень проявления чего-либо. Она неотделима от семантики фразеологической единицы. Различие заключается в том, что в семантике ФЕ отражено время, пространство, вес, объем, физическое, интеллектуальное, психическое состояние индивида и т.д., а мера указывает на величину, размер, степень проявления того, что содержится в семантике. Например, фразеологическая единица *tomber à bras raccourci(s) sur q'n* с соматическим компонентом *bras* обозначает отрицательную эмоцию – гнев «наброситься с кулаками, с бранью на кого-либо». Но, помимо номинации отрицательной эмоции, фразеологизм содержит в себе указание на степень ее проявления – быть очень разгневанным, утратить контроль над своей эмоцией, позволить себе применить физическую силу.

Цель статьи – исследовать аксиологию категорий мер антропоцентрической направленности на материале фразеологизмов-соматизмов французского языка.

В нашей статье мы ограничимся ФЕ, в состав которых входят следующие наименования частей человеческого тела: *bras* (рука) *main*

(кисть руки), *jambe* (нога), *corps* (тело). Среди анализируемых ФЕ наиболее многочисленную группу представляют фразеологизмы, формирующие концепт меры черт характера:

- мера храбрости: *prendre son coeur à deux mains* «набраться решительности, храбрости»;

- мера властности и физической силы: *avoir un bras de fer* «иметь властный характер», «быть очень сильным»;

- мера физической силы и опасности: *avoir les gros bras* «быть сильным и опасным»;

- мера физической силы: *à bras raccourci(s)* «изо всей силы, во всю мочь»;

- мера лени, пассивности: *avoir les bras retournés (à la retourne)* «быть ленивым, пассивным» и др.

Вторая по численности группа ФЕ образует концепт меры эмоционального состояния:

- мера озлобленности: *tomber à bras raccourci(s) sur q'n* «наброситься с кулаками, с бранью на кого-либо»;

- мера агрессии: *avoir le bras levé* «поднять на кого-либо руку»;

- мера безучастия: *les bras croisés* «ничего не предпринимая»;

- мера горести и мера удивления: *faire les grands bras* «воздевать руки в горе», «развести руками от удивления»;

- мера удивления: *les bras m'en tombent (du corps)* «это поразительно, неслыханно»;

- мера неловкости: *ne savoir que faire de ses bras* «не знать, куда девать свои руки»;

- мера презрения: *traiter q'n par-dessus (la) jambe* «презрительно обращаться с кем-либо» и др.

Менее всего представлены концепты мер физических состояний: мера полноты: *avoir trop de corps* «быть слишком полным»; мера здоровья: *en bon corps* «в полном здравии»; мера бодрости: *avoir les jambes de quinze (vingt) ans* «быть бодрым, подвижным»; концепты мер скорости: *tricoter des jambes* «удирать, только пятки сверкают»; *prendre ses jambes à son cou* «здать стрекача» *aller (courir, s'enfuir, se sauver) à toutes jambes* «бежать со всех ног»; концепты мер пространства: *main à main* «рядом»; *avoir sous la main, à la main de q'n* «под рукой, поблизости»; концепт меры достоверности: *de (la) première main* «из первоисточника», *de seconde main* «из вторых рук» и др.

Следует отметить две закономерности в семантике данных фразеологических единиц. Первая заключается в том, что многие фразеологические единицы обозначают наивысшую степень проявления ка-

чества характера, эмоции и т.д. Например: мера страха, испуга: *couper les jambes à q'n* «испугать кого-либо до смерти»; *donner les jambes* «ног под собой не чувствовать (от страха)»; мера безысходности, отчаяния: *comme un corps sans âme* «как в воду опущенный»; мера безответственности и лености: *faire par-dessus (la) jambe, prendre q'ch par-dessus la jambe* «делать кое-как, спустя рукава»; мера преданности: *se devouer corps et bien* «быть безраздельно преданным»; мера безрассудства: *se jeter (se lancer) à corps perdu* «броситься, очертя голову»; мера беспринципности, циничности: *passer (marcher) sur le corps de q'n* «перешагнуть через чей-либо труп, добиться своего, несмотря ни на что»

Суть второй закономерности состоит в том, что ФЕ как бы «специализируются» в обозначении какой-либо меры. Например фразеологизмы с компонентом *jambe* чаще обозначают меру усталости или меру скорости: *les jamps lui entrent (rentrent) dans le corps* «быть в полном изнеможении, валиться с ног»; *tirer (traîner) la jambe* «еле идти»; *ne plus sentir ses jambes* «ног не чувствовать»; *avoir les jambes sciées* «ноги подкашиваются»; *avoir les jambes molles* «падать с ног»; *n'avoir plus de jambes* «сбиться с ног»; *avoir les jambes de coton (de laine, en pâtre de foie)* «обессилеть, ватные ноги»; *avoir les bras rompus* «быть усталым, разбитым от усталости»; *en avoir plein les bras* «чувствовать себя разбитым от усталости»; *tricoter des jambes* «удирать, только пятки сверкают»; *prendre ses jambes à son cou* «задать стрекача» *aller (courir, s'enfuir, se sauver) à toutes jambes* «бежать со всех ног».

Концепт меры черт характера представлен двумя группами фразеологизмов, аксиология которых противопоставлена. Здесь доминируют фразеологические единицы, обозначающие негативные черты характера: мера безответственности и лености: *faire par-dessus (la) jambe, prendre q'ch par-dessus la jambe* «делать кое-как, спустя рукава»; мера самоуверенности, апломба: *avoir de la jambe* «быть излишне самоуверенным»; мера надоедливости: *passer la jambe à q'n* «надоедать, докучать кому-либо»; *tenir la jambe à q'n* «докучать кому-либо, не отпускать кого-либо, держать за пуговицу»; мера трусости: *avoir moins de bras que de jambes* «норовить поскорее унести ноги»; мера бездействия: *se croiser les bras* «сидеть, сложа руки»; мера робости: *jouer petits bras* «действовать робко».

Фразеологические единицы, маркированные положительно, менее репрезентативны: мера храбрости: *prendre son coeur à deux mains* «набраться решительности, храбрости»; мера властности и физической силы: *avoir un bras de fer* «иметь властный характер», «быть очень сильным»; мера ответственности: *se mettre sur ses bras* «взвалить себе на

плечи); *répondre de q'n corps pour corps* «брать на себя всю полноту ответственности за кого-либо»; мера преданности: *se dévouer corps et bien* «быть безраздельно преданным»; мера мастеровитости: *à toutes mains* «мастер на все руки» мера откровенности: *la main sur le coeur* «положа руку на сердце» и др. Даже некоторые меры, казалось бы, положительных черт характера несут в себе отрицательную коннотацию. Например, мера почтительности: *avoir toujours la main au bonnet* «быть приторно-почтительным». Соотношение между положительно и отрицательно маркированными языковыми единицами составляет примерно один к трем соответственно.

Во втором по репрезентативности концепте меры эмоций наблюдается та же тенденция – доминирование отрицательно маркированных фразеологизмов: мера озлобленности: *tomber à bras raccourci(s) sur q'n* «наброситься с кулаками, с бранью на кого-либо»; мера агрессии: *avoir le bras levé* «поднять на кого-либо руку»; мера безучастия: *les bras croisés* «ничего не предпринимая»; мера страха, испуга: *couper les jambes à q'n* «испугать кого-либо до смерти»; *donner les jambes* «ног под собой не чувствовать (от страха)»; мера растерянности: *un corps sans âme* «растерявшийся человек»; мера безысходности, отчаяния: *comme un corps sans âme* «как в воду опущенный»; мера отчаяния: *baisser les bras* «опустить руки, махнуть на что-либо рукой» и др.

Мера положительных эмоций представлена только одной ФЕ – мерой влюбленности: *être folle de son corps* «быть пылкой в любви». Поскольку мера недоумения *laisser les bras ouverts* «оставить кого-либо в недоумении» и мера удивления *les bras m'en tombent (du corps)* «это поразительно, неслыханно» могут быть отнесены как к положительным, так и к отрицательным эмоциям в зависимости от лингвистического или экстралингвистического контекста, разрыв между отрицательно и положительно маркированными ФЕ в концепте мер эмоций значительно увеличивается и составляет один к тринадцати.

В остальных концептах меры: мера физических состояний, мера пространства, времени, скорости, уверенности и др. аксиология так же смещена в сторону негативных характеристик. *tiger (traîner) la jambe* «еле идти»; *ne plus sentir ses jambes* «ног не чувствовать»; *avoir les jambes sciées* «ноги подкашиваются»; *avoir les jambes molles* «падать с ног»; мера скорости: *tricoter des jambes* «удирать, только пятки сверкают». Категории меры с нейтральной или позитивной аксиологией – немногочисленны: мера значимости: *être le bras droit de q'n* «быть правой рукой кого-либо»; мера пространства: *main à main* «рядом»; *avoir sous la main, à la main de q'n* «под рукой, поблизости».

Анализ антропоориентированных фразеологических единиц с соматическим компонентом, номинирующих категорию меры, позволяет сделать следующее заключение. Продуктивность данных фразеологизмов проявляется, прежде всего, при формировании концепта мер черт характера и концепта мер эмоций. Их аксиология имеет ярко выраженный негативный характер. Позитивная оценка выражается незначительным количеством ФЕ, а нейтральные в оценочном отношении ФЕ – единичны. Отличительная особенность аксиологии категории меры заключается в том, что в ней выражается чаще всего либо высшая, либо низшая степень оценки.

### *Библиографический список*

1. Горбатенко О.А. Система и функционирование лексем русского языка со значением единиц измерения времени в свете учения о языковой картине мира: дис. ... канд. филол. наук: 10.02.01. Таганрог, 2001. 193 с.
2. Елькин В.В. Лингвостилистические особенности лексики французского происхождения в современном английском языке // Актуальные проблемы гуманитарного знания: теоретические и прикладные аспекты. Межвузовский сборник научных трудов. Пятигорск: ПГЛУ, 2015. С. 94-100.
3. Захарова М.А. Стратегия речевого использования образных фразеологизмов английского языка: на материале ФЕ с пространственной структурой: дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04. М., 1999. 205 с.
4. Игнатъева М.Э. Отражение времени и пространства во фразеологии русского и английского языков: автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.20. Казань, 2004. 22 с.
5. Переяшкин В.В., Переяшкина Л.Н. Просодия как один из языковых индикаторов скрытых смыслов // Вестник Пятигорского государственного лингвистического университета. 2012. № 1. С. 97-100.
6. Степанов Ю.С. Константы. Словарь русской культуры. Опыт исследования. М.: Школа «Языки русской культуры», 1997. 824 с.
7. Страусов В.Н. Функции актуальной структуры текста: автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.05. М., 1985. 22 с.
8. Страусов В.Н., Страусова С.К. Вербализация концепта меры в языках // Международная научно-практическая конференция «Язык и культура в эпоху интеграции научного знания и профессионализации образования». Пятигорск: ПГУ, 2017. С. 199-204.
9. Страусов В.Н., Страусова С.К. Категория произвольности / мотивированности языкового знака // Вестник Пятигорского государственного лингвистического университета. 1997. № 1-2. С. 31-34.
10. Туарменская А.В. Когнитивные аспекты восприятия и категоризации пространственного опыта: на материале английских фразеологизмов со словами, обозначающими части тела человека: дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04. М., 2006. 253 с.
11. Филоненко Т.М. Фразеологический образ в языковых моделях пространства, времени и количества: на материале фразеологии современного русского языка: дис. ... д-ра филол. наук: 10.02.01. Магнитогорск, 2004. 435 с.